

Tractats internacionals. Lleis. Sentències del Tribunal Constitucional

Tractats internacionals

Conveni del Consell d'Europa sobre la protecció dels infants contra l'explotació i l'abús sexuals, adoptat a Lanzarote el 25 d'octubre del 2007

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 23 de gener del 2014 ha aprovat el següent:

Conveni del Consell d'Europa sobre la protecció dels infants contra l'explotació i l'abús sexuals, adoptat a Lanzarote el 25 d'octubre del 2007

El Conveni sobre la protecció dels infants contra l'explotació i l'abús sexuals es va adoptar a Lanzarote el 25 d'octubre del 2007 i va entrar en vigor l'1 de juliol del 2010. Aquest Conveni va ser signat per Andorra el dia 29 de juny del 2012. Actualment 46 estats membres del Consell d'Europa l'han signat i 29 l'han ratificat.

El Conveni de Lanzarote és un instrument jurídic internacional fonamental, ja que es tracta del primer instrument que considera com a delicte els abusos sexuals envers els infants, inclosos els que tenen lloc a la llar o al si de la família, fent ús de la força, la coacció o l'amenaça.

L'adopció d'aquest Conveni és part del programa establert pel Consell d'Europa: "Construir una Europa per i amb els infants". Aquest Conveni garanteix la coherència i la protecció de tots els nens a Europa, establint normes comunes i definicions clares en aquest camp. Aquestes normes són aplicables a tots els països europeus, i en particular harmonitza la legislació penal en la matèria.

El Conveni també constitueix un avenç en la prevenció dels delictes sexuals contra els menors, la persecució penal dels seus autors i la protecció dels infants víctimes d'aquests delictes. La protecció del menor és el nucli essencial d'aquest

Conveni, que se centra principalment en el respecte dels drets del menor per garantir el seu benestar, tenint en compte les seves opinions, necessitats i inquietuds, i actuant en qualsevol moment a favor de l'interès superior del menor.

L'objectiu d'aquest Conveni és protegir els nens contra totes les formes d'explotació i abús. Cada disposició té per objecte prevenir l'explotació sexual i l'abús sexual dels nens, per protegir els nens víctimes de delictes sexuals i jutjar-ne els responsables. També proporciona una cobertura en profunditat i la protecció integral dels nens contra l'explotació sexual i l'abús sexual, així com la consolidació de les normes vigents en la matèria.

Les mesures preventives establertes en el Conveni inclouen, a més, seleccionar, contractar i formar les persones que treballen en contacte amb nens, educar els nens sobre els riscos i ensenyar-los a protegir-se, així com mesures de control dels infractors i delinqüents potencials.

Tenint sempre l'interès superior del menor en primer pla, el Conveni tracta principalment de les mesures de prevenció i protecció següents: mesures per ajudar els infants víctimes i les seves famílies; programes o mesures d'intervenció contra els autors de delictes sexuals contra els infants; incriminació de certes conductes delictives, entre les quals algunes de noves com la captació de nens amb fins sexuals; establiment de procediments per a la investigació i l'enjudiciament de les necessitats específiques dels nens, i la creació d'un registre i l'emmagatzematge de dades sobre delinqüents sexuals convictes.

El Conveni també estableix programes per a les víctimes, anima la gent a informar sobre casos sospitosos d'explotació i abús sexuals, i estableix línies telefòniques i d'internet per als infants.

A més dels delictes més comuns en aquest camp -l'abús sexual, la prostitució infantil, la pornografia infantil, la participació forçada de nens en espectacles pornogràfics-, el text també aborda el turisme sexual i els actes dirigits a captar la confiança dels nens amb fins sexuals, actuació que es coneix com a ciberassetjament a menors (*grooming*).

Aquest nou instrument jurídic també assegura que els infants víctimes estiguin protegits durant els procediments judicials, per exemple pel que fa a la seva identitat i privacitat.

El Conveni també disposa que cada Estat ha de tipificar com a delicte la temptativa internacional de cometre qualsevol dels delictes tipificats al Conveni. Pel que fa al delicte establert a l'article 21 apartat 1 lletra c), "assistir amb coneixement de causa a espectacles pornogràfics que impliquin la participació d'infants", i previst a l'article 155.4 del Codi penal, la inclusió de la temptativa com a conducta punible resultaria inoperant, tenint en consideració l'article 17.1 del Codi penal que efectua una descripció normativa del concepte de la temptativa.

En aquest sentit, hi ha temptativa quan el subjecte inicia directament l'execució de la infracció amb fets exteriors, realitzant tots o una part dels actes que objectivament haurien de produir el resultat i, tot i això, la infracció no es produeix per causes independents de la voluntat de l'autor.

Per aquest motiu, Andorra emet una reserva en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, en base a l'article 24.3 del Conveni que obre la possibilitat per als Estats part de reservar el dret de no aplicar l'article 21 apartat 1 lletra c) esmentat.

L'adopció del Conveni comportarà per a Andorra el desenvolupament d'un conjunt de mesures de difusió i sensibilització sobre la necessitat de protegir els infants menors de 18 anys.

Certes conductes d'explotació i abusos, tot i estar penalitzades en el Codi penal andorrà actual, faran que calgui desenvolupar un conjunt de mesures per millorar l'actuació en aquesta matèria.

Així mateix, per tal de poder adaptar-se als requeriments que comporta l'aplicació del Conveni, Andorra haurà de disposar d'un registre dels perfils genètics (ADN) de totes les persones condemnades per la justícia andorrana pels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni. En aquest sentit, en aplicació de l'article 37, en el moment de la ratificació, el Principat ha de comunicar al secretari general del Consell d'Europa, el nom i l'adreça de l'autoritat

nacional responsable de l'enregistrament i conservació de les dades nacionals sobre els delinqüents sexuals.

En el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, Andorra també ha de comunicar, de conformitat amb l'article 37.2, al secretari general del Consell d'Europa, el nom i l'adreça del ministeri encarregat de l'interior, única autoritat nacional responsable de l'enregistrament i de la conservació de les dades nacionals sobre els delinqüents sexuals condemnats.

Tenint en compte les consideracions esmentades i atès que el 29 de juny del 2012 el Govern va procedir a la signatura del Conveni,

s'aprova:

La ratificació del Principat d'Andorra del Conveni sobre la protecció dels infants contra l'explotació i l'abús sexuals.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor per a Andorra d'aquest Conveni.

Casa de la Vall, 23 de gener del 2014

Vicenç Mateu Zamora
Sindic General

Nosaltres els coprínceps manifestem el consentiment de l'Estat per obligar a través d'ell, n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra, i autoritzem que a partir d'aquell moment es pugui lliurar l'instrument de ratificació corresponent.

François Hollande *Joan Enric Vives Sicília*
President de la *Bisbe d'Urgell*
República Francesa
Copríncep d'Andorra *Copríncep d'Andorra*

Conveni del Consell d'Europa sobre la protecció dels infants contra l'explotació i l'abús sexuals

Preàmbul

Els estats membres del Consell d'Europa i els altres signataris aquí presents,

Considerant que la finalitat del Consell d'Europa és d'assolir una unió més gran entre els seus membres;

Considerant que qualsevol infant té dret, a les mesures de protecció que exigeix la seva condició de menor, per part de la seva família, de la societat i de l'Estat;

Observant que l'explotació sexual dels infants, especialment sota les formes de la pornografia infantil i la prostitució, i totes les formes d'abús sexual dels infants, incloent-hi quan els fets es cometen a l'estranger, posen greument en perill la salut i el desenvolupament psicosocial de l'infant;

Observant que l'explotació i l'abús sexuals dels infants han augmentat en unes proporcions preocupants tant a escala nacional com internacional, i en particular pel que fa a l'augment de la utilització per part dels infants i els infractors de les tecnologies de la comunicació i la informació, i que, per prevenir i lluitar contra aquesta explotació i aquest abús, esdevé indispensable la cooperació internacional;

Considerant que el benestar i l'interès superior dels infants són valors fonamentals compartits per tots els estats membres i s'han de promoure sense cap discriminació;

Recordant el Pla d'acció adoptat en la 3a Cimera de caps d'estat i de govern del Consell d'Europa (Varsòvia, 16-17 de maig del 2005), que fa una crida a l'elaboració de mesures per posar fi a l'explotació sexual dels infants;

Recordant en particular les recomanacions del Comitè de Ministres: núm. R (91) 11 sobre l'explotació sexual, la pornografia, la prostitució, el tràfic d'infants i de joves adults, la Recomanació (2001) 16 sobre la protecció dels infants contra l'explotació sexual i el Conveni sobre la cibercriminalitat (STE núm. 185), especialment l'article 9, i també el Conveni del Consell d'Europa sobre la lluita contra el tràfic d'éssers humans (STCE núm. 197);

Tenint presents la Convenció per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals (1950, STE núm. 5), la Carta social europea revisada (1996, STE núm. 163) i el Conveni europeu sobre l'exercici dels drets dels infants (1996, STE núm. 160);

Tenint també presents la Convenció de les Nacions Unides sobre els drets de l'infant, especialment l'article 34 del mateix, el Protocol opcional a la Convenció sobre els drets de l'infant relatiu a la venda d'infants, la prostitució infantil i la utilització d'infants en la pornografia, com també el Protocol addicional al Conveni de les Nacions Unides contra la delinqüència organitzada transnacional destinat a prevenir, reprimir i castigar el tràfic de persones, en particular de dones i infants, i també el Conveni de l'Organització internacional del treball sobre la prohibició i l'acció immediata per a l'eliminació de les pitjors formes de treball infantil;

Tenint presents la Decisió marc del Consell de la Unió Europea relativa a la lluita contra l'explotació sexual dels infants i la pornografia infantil (2004/68/JHA), la Decisió marc del Consell de la Unió Europea relativa a l'estatut de les víctimes en els processos penals (2001/220/JHA) i la Decisió marc del Consell de la Unió Europea relativa a la lluita contra el tràfic d'éssers humans (2002/629/JHA);

Tenint degudament en compte altres instruments jurídics i programes internacionals rellevants en aquest àmbit, especialment la Declaració d'Estocolm i el Programa d'acció adoptats en el 1r Congrés mundial contra l'explotació sexual dels infants amb fins comercials (27-31 d'agost de 1996); el Compromís mundial de Yokohama, adoptat en el 2n Congrés mundial contra l'explotació sexual dels infants amb fins comercials (17-20 de desembre del 2001); el Compromís de Budapest i el Pla d'acció adoptats en la conferència preparatòria del 2n Congrés mundial contra l'explotació sexual dels infants amb fins comercials (20-21 de novembre del 2001); la Resolució de l'Assemblea General de les Nacions Unides S-27/2 «Un món apropiat pels nens» i el Programa triennal «Construir una Europa per i amb els infants», adoptat després de la 3a Cimera i impulsat per la Conferència de Mònaco (4-5 d'abril del 2006);

Determinats a contribuir eficaçment a l'objectiu comú de protegir els infants contra l'explotació i l'abús sexuals, amb independència de qui sigui l'autor, i de prestar assistència a les víctimes;

Tenint en compte la necessitat de preparar un instrument internacional comprensiu que se centri en els aspectes relacionats amb la prevenció, la protecció i els aspectes penals de la lluita contra totes les formes d'explotació i abús sexuals dels infants, i que estableixi un mecanisme de seguiment específic;

Han acordat el següent:

Capítol I - Objecte, principi de no-discriminació i definicions

Article 1

Objecte

1. Aquest Conveni té per objecte:

- Prevenir i lluitar contra l'explotació i l'abús sexuals dels infants;
- Protegir els drets dels infants víctimes d'explotació i abús sexuals;
- Promoure la cooperació nacional i internacional contra l'explotació i l'abús sexuals dels infants.

2. Per tal d'assegurar l'aplicació efectiva per part de les parts de les seves disposicions, el Conveni estableix un mecanisme de seguiment específic.

Article 2

Principi de no-discriminació

L'aplicació per les parts del Conveni, en particular el benefici de les mesures destinades a protegir els drets de les víctimes, ha d'estar garantida sense cap discriminació, especialment per motius de sexe, raça, color, llengua, religió, opinions polítiques o de qualsevol altre tipus, origen nacional o social, pertinença a una minoria nacional, fortuna, naixement, orientació sexual, estat de salut, discapacitat o qualsevol altra situació.

Article 3

Definicions

Als efectes d'aquest Conveni:

- «Infant» significa qualsevol persona menor de 18 anys;
- «Explotació i abús sexuals dels infants» inclou els comportaments a què fan referència els articles 18 a 23 d'aquest Conveni;
- «Víctima» significa qualsevol infant víctima de l'explotació o de l'abús sexuals.

Capítol II - Mesures preventives

Article 4

Principis

Cada part pren les mesures legislatives o d'altres mesures necessàries per prevenir qualsevol forma d'explotació i abús sexuals dels infants i per protegir els infants.

Article 5

Contractació, formació i sensibilització de les persones que treballen en contacte amb infants

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per promoure la conscienciació de la protecció i els drets dels infants entre les persones que mantenen contactes regulars amb infants en els sectors de l'educació, la salut, la protecció social, la justícia, les forces de l'ordre i també en àrees relatives a les activitats esportives, culturals i de lleure.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per assegurar que les persones a què fa referència l'apartat 1 tinguin un coneixement adequat de l'explotació i l'abús sexuals dels infants, dels mitjans per detectar-los i de la possibilitat prevista a l'article 12, apartat 1.

3. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries, de conformitat amb el seu dret intern, per assegurar que les condicions d'accés a professions quin exercici impliqui contactes regulars amb infants s'asseguri que els candidats a aquestes professions no hagin estat condemnats per actes d'explotació o d'abús sexuals d'infants.

Article 6

Educació dels infants

Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per assegurar que els infants, durant l'escolaritat primària i secundària, rebin informació sobre els riscos d'explotació i abús sexuals, i també sobre els mitjans per protegir-se, adaptada a la seva capacitat evolutiva. Aquesta informació, proporcionada, si escau, en col·laboració amb els pares, s'ha de donar en un context d'informació més general sobre la sexualitat i s'ha de prestar una atenció especial a les situacions de risc, especialment aquelles en les que intervé la utilització

de noves tecnologies de la comunicació i de la informació.

Article 7

Programes o mesures d'intervenció preventiva

Cada part s'assegura que les persones que creuen que poden cometre qualsevol dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni puguin accedir, quan sigui apropiat, a programes d'intervenció eficaces o mesures dissenyades a avaluar i prevenir el risc que aquests delictes puguin ser comesos.

Article 8

Mesures per al públic en general

1. Cada part promou o organitza campanyes de sensibilització adreçades al públic i proporcionant informació sobre el fenomen de l'explotació i l'abús sexuals d'infants i les mesures preventives que es poden prendre.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per prevenir o prohibir la difusió de materials que facin publicitat dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

Article 9

Participació dels infants, el sector privat, els mitjans de comunicació i la societat civil

1. Cada part promou la participació dels infants, segons la seva capacitat evolutiva, en el desenvolupament i l'aplicació de les polítiques, els programes públics o altres iniciatives relatives a la lluita contra l'explotació i l'abús sexuals dels infants.

2. Cada part promou el sector privat, i en particular el sector de la tecnologia de la comunicació i la informació, la indústria del turisme i dels viatges, i els sectors bancaris i financers, com també la societat civil, a participar en l'elaboració i l'aplicació de les polítiques de prevenció de l'explotació i l'abús sexuals dels infants, i en la implementació de normes internes a través de l'autoregulació o la correulació.

3. Cada part promou els mitjans de comunicació a proporcionar una informació apropiada sobre tots els aspectes de l'explotació i l'abús sexuals dels infants,

dins el respecte de la independència dels mitjans i la llibertat de premsa.

4. Cada part promou el finançament, incloent-hi, quan sigui apropiat, mitjançant la creació de fons, dels projectes i els programes duts a terme per la societat civil amb l'objectiu de prevenir i protegir els infants contra l'explotació i l'abús sexuals.

Capítol III - Autoritats especialitzades i òrgans de coordinació

Article 10

Mesures nacionals de coordinació i col·laboració

1. Cada part pren les mesures necessàries per assegurar la coordinació a nivell nacional o local entre els diferents òrgans encarregats de la protecció dels infants per a la prevenció i la lluita contra l'explotació i l'abús sexuals dels infants, especialment en el sector de l'educació i la salut, els serveis socials, les forces de l'ordre i les autoritats judicials.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per establir o designar:

a) Unes institucions nacionals o locals independents competents en la promoció i la protecció dels drets de l'infant, assegurant-se que estiguin dotades de recursos i de responsabilitats específiques;

b) Uns mecanismes de recollida de dades o de punts d'informació, a nivell nacional o local i en col·laboració amb la societat civil, amb el propòsit d'observar i d'avaluar el fenomen de l'explotació i de l'abús sexuals dels infants, dins el respecte de la protecció de dades de caràcter personal.

3. Cada part promou la cooperació entre els poders públics competents, la societat civil i el sector privat, per tal de millorar la prevenció i la lluita contra l'explotació i l'abús sexuals dels infants.

Capítol IV - Mesures de protecció i assistència a les víctimes

Article 11

Principis

1. Cada part estableix programes socials eficaços i crea estructures

pluridisciplinàries per proporcionar el suport necessari a les víctimes, als familiars propers i a qualsevol persona a les quals s'hagi confiat l'infant.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per assegurar, en cas d'incertesa sobre l'edat de la víctima i quan hi hagi motius per creure que és un infant, les mesures de protecció i d'assistència previstes per als infants, s'adaptin a ell o ella, mentre es verifica i s'estableix la seva edat.

Article 12

Comunicació de sospites d'explotació o d'abús sexuals

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per assegurar que les normes de confidencialitat imposades pel dret intern a determinats professionals que, pel seu treball, estan en contacte amb infants, no constitueixi un obstacle a la possibilitat, per a aquests professionals, de comunicar als serveis responsables de la protecció de la infància qualsevol situació en la que tenen motius raonables per creure que l'infant és víctima d'explotació o d'abús sexuals.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per encoratjar a qualsevol persona que tingui coneixement o que sospiti, de bona fe, d'una explotació o d'un abús sexual d'infants a comunicar aquests fets als serveis competents.

Article 13

Serveis d'assistència

Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per promoure i donar suport a la creació de serveis de comunicació, com ara línies telefòniques o internet, on es proporciona assessorament a les persones que truquen, fins i tot confidencialment o respectant el seu anonimat.

Article 14

Assistència a les víctimes

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per assistir les víctimes, a curt i llarg termini, a la seva recuperació física i psicossocial. Les mesures preses en aplicació d'aquest apartat tenen degudament en compte les opinions, les necessitats i les preocupacions de l'infant.

2. Cada part pren mesures, d'acord amb les condicions previstes en el seu dret intern, per cooperar amb les organitzacions no governamentals, altres organitzacions competents o altres elements de la societat civil, dedicats a prestar assistència a les víctimes.

3. Quan els pares o les persones a les quals s'ha confiat l'infant estan implicades en la seva explotació o abús sexual, els procediments d'intervenció presos en aplicació de l'apartat 1 de l'article 11 inclouen:

- la possibilitat d'allunyar el presumpte autor dels fets;
- la possibilitat de treure la víctima del seu entorn familiar. Les modalitats i la durada d'aquest allunyament es determinen de conformitat amb l'interès superior de l'infant.

4. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per assegurar que les persones properes a la víctima puguin beneficiar-se, quan sigui apropiat, d'una assistència terapèutica, especialment d'una atenció psicològica d'urgència.

Capítol V - Programes o mesures d'intervenció

Article 15

Principis generals

1. Cada part assegura o promou, de conformitat amb el seu dret intern, programes o mesures d'intervenció eficaços per a les persones a què fa referència l'article 16, apartats 1 i 2, amb vista a prevenir i minimitzar els riscos de reincidència en els delictes de caràcter sexual contra els infants. Aquests programes o mesures han de ser accessibles en qualsevol moment durant el procediment, tant dins com fora de la presó, segons les condicions definides pel dret intern.

2. Cada part preveu o promou, de conformitat amb el seu dret intern, el desenvolupament de partenariats o altres formes de cooperació entre les autoritats competents, especialment els serveis de salut i els serveis socials, i les autoritats judicials i d'altres òrgans responsables del seguiment de les persones a què fa referència l'article 16, apartats 1 i 2.

3. Cada part preveu efectuar, de conformitat amb el seu dret intern, una avaluació de la perillositat i els riscos

eventuals de reincidència dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni per part de les persones a què fa referència l'article 16, apartats 1 i 2, amb l'objectiu d'identificar els programes o les mesures apropiats.

4. Cada part preveu efectuar, de conformitat amb el seu dret intern, una avaluació de l'eficàcia dels programes i les mesures d'intervenció implementades.

Article 16

Destinatari dels programes i mesures d'intervenció

1. Cada part assegura, de conformitat amb el seu dret intern, que les persones processades per qualsevol dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni puguin accedir als programes o les mesures esmentats a l'article 15, apartat 1, en condicions que no siguin perjudicials ni contràries als drets de la defensa i a les exigències d'un procés just i imparcial, i particularment dins el respecte de les normes que regeixen el principi de la presumpció d'innocència.

2. Cada part preveu, de conformitat amb el seu dret intern, que les persones condemnades per haver comès qualsevol dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni puguin accedir als programes o a les mesures esmentats a l'article 15, apartat 1.

3. Cada part assegura, de conformitat amb el seu dret intern, que es desenvolupin o s'adaptin programes o mesures d'intervenció per respondre a les necessitats de desenvolupament dels infants que hagin comès delictes de caràcter sexual, incloent-hi els que es trobin per sota de l'edat de responsabilitat penal, amb l'objectiu de tractar els seus problemes de comportament sexual.

Article 17

Informació i consentiment

1. Cada part preveu, de conformitat amb el seu dret intern, que les persones a què fa referència l'article 16, a les quals es proposen els programes o les mesures d'intervenció, estiguin plenament informades dels motius d'aquesta proposta i que donin el seu consentiment al programa o la mesura amb perfecte coneixement del fet.

2. Cada part assegura, de conformitat amb el seu dret intern, que les persones a les quals es proposen programes o mesures d'intervenció, puguin refusar-los i, si es tracta de persones condemnades, que siguin conscients de les conseqüències eventuals que podria comportar el seu refús.

Capítol VI - Dret penal material

Article 18

Abusos sexuals

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tipificar com a delicte penal les conductes intencionades següents:

- a) Realitzar activitats sexuals amb un infant que, de conformitat amb les disposicions pertinents del dret nacional, no tingui l'edat legal per dur a terme activitats sexuals;
- b) Realitzar activitats sexuals amb un infant quan:
 - es fa ús de la coacció, la força o les amenaces; o
 - s'abusa d'una posició reconeguda de confiança, autoritat o influència sobre l'infant, fins i tot en el si de la família; o
 - s'abusa d'una situació especial de vulnerabilitat de l'infant, especialment degut a una discapacitat física o mental o d'una situació de dependència.

2. Per a l'aplicació de l'apartat 1, cada part determina l'edat per sota de la qual no és permès dur a terme activitats sexuals amb un infant.

3. Les disposicions de l'apartat 1 lletra a) no pretenen regular les activitats sexuals consentides entre menors.

Article 19

Delictes relatius a la prostitució infantil

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tipificar com a delicte penal les conductes intencionades següents:

- a) reclutar un infant perquè es dediqui a la prostitució o afavorir la participació d'un infant en la prostitució;
- b) coaccionar un infant que es dediqui a la prostitució o treure'n profit, o

explotar un infant de qualsevol altra manera per a aquestes finalitats;

c) accedir a la prostitució d'un infant.

2. Per a les finalitats d'aquest article, el terme "prostitució infantil" significa el fet d'utilitzar un infant per activitats sexuals, oferint o prometent diners o qualsevol altra forma de remuneració, pagament o avantatge, amb independència que aquesta remuneració, pagament, promesa o avantatge s'ofereixi a l'infant o a una tercera persona.

Article 20

Delictes relatius a la pornografia infantil

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tipificar com a delicte penal les conductes intencionades següents, quan es cometen de manera il·lícita:

- a) la producció de pornografia infantil;
- b) l'oferiment o fer accessible la pornografia infantil;
- c) la difusió o la transmissió de pornografia infantil;
- d) l'obtenció de pornografia infantil per un mateix o per a un altre;
- e) la possessió de pornografia infantil;
- f) l'accés conscient, per mitjà de les tecnologies de la comunicació i de la informació, a pornografia infantil.

2. Per a les finalitats d'aquest article, el terme "pornografia infantil" significa qualsevol material que representi de manera visual un infant que mantingui una conducta sexual explícita, real o simulada, o qualsevol representació dels òrgans sexuals d'un infant amb finalitats principalment sexuals.

3. Cada part pot reservar-se el dret de no aplicar, en la totalitat o en part, l'apartat 1 lletres a) i e) a la producció i la possessió de material pornogràfic:

- quan consisteix exclusivament de representacions simulades o imatges realistes d'un infant que no existeix;
- quan impliqui infants que hagin assolit l'edat fixada en aplicació de l'article 18, apartat 2, quan aquestes imatges les produeixen i les posseeixen amb

el seu acord i únicament per al seu ús privat.

4. Cada part es pot reservar el dret de no aplicar, en la totalitat o en part, l'apartat 1 lletra f.

Article 21

Delictes relatius a la participació d'un infant en espectacles pornogràfics

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tipificar com a delictes penals les condicions intencionades següents:

- a) reclutar un infant perquè participi en espectacles pornogràfics o afavorir la participació d'un infant en aquest tipus d'espectacles;
- b) coaccionar un infant a participar en espectacles pornogràfics o beneficiar-se o explotar un infant de qualsevol altra manera per a aquestes finalitats;
- c) assistir amb coneixement de causa a espectacles pornogràfics que impliquin la participació d'infants.

2. Cada part es pot reservar el dret de limitar l'aplicació de l'apartat 1 lletra c) a les situacions en les quals s'han reclutat o s'han coaccionat infants de conformitat amb l'apartat 1 lletres a) o b).

Article 22

Corrupció d'infants

Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tipificar com a delictes penals el fet d'obligar intencionadament, amb fins sexuals, a un infant que no hagi assolit l'edat fixada en aplicació de l'article 18, apartat 2, a presenciar abusos sexuals o activitats sexuals, fins i tot sense que hi participi.

Article 23

Proposicions a infants amb fins sexuals

Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tipificar com a delictes penals el fet que un adult proposi intencionadament, mitjançant tecnologies de la comunicació i de la informació, trobar-se amb un infant que no hagi assolit l'edat fixada en aplicació de l'article 18, apartat 2, amb la finalitat de cometre contra ell un delictes establert de conformitat amb els articles 18, apartat 1 lletra a) o 20, apartat 1 lletra

a), quan a aquesta proposició segueixin actes materials que conduixin a aquesta trobada.

Article 24

Complicitat i temptativa

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tipificar com a delictes penals, qualsevol tipus de complicitat, quan es comet de manera intencionada, amb l'objectiu de perpetrar un dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tipificar com a delictes penals, qualsevol temptativa intencionada de cometre un dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

3. Cada part es pot reservar el dret de no aplicar, en la totalitat o en part, l'apartat 2 als delictes establerts de conformitat amb l'article 20, apartat 1 lletres b), d), e) i f), l'article 21, apartat 1 lletra c), l'article 22 i l'article 23.

Article 25

Competència

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per establir la seva competència respecte de qualsevol delictes penals establert de conformitat amb aquest Conveni, quan el delictes es comet:

- a) en el seu territori; o
- b) a bord d'un vaixell amb pavelló d'aquesta part; o
- c) a bord d'una aeronau matriculada segons les lleis d'aquesta part; o
- d) per part d'un dels seus nacionals; o
- e) per part d'una persona que té la seva residència habitual en el seu territori.

2. Cada part s'esforça a prendre les mesures legislatives o altres mesures necessàries per determinar la seva competència respecte de qualsevol delictes penals establert de conformitat amb aquest Conveni, quan el delictes es comet contra un dels seus nacionals o contra una persona que té la seva residència habitual en el seu territori.

3. Cada part pot, en el moment de la signatura o del dipòsit del seu instrument

de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, en una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, declarar que es reserva el dret de no aplicar, o de només aplicar en casos o condicions específiques, les regles de competència definides a l'apartat 1 lletra e) d'aquest article.

4. Per a l'enjudiciament dels delictes establerts de conformitat amb els articles 18, 19, 20, apartat 1 lletra a) i 21, apartat 1 lletres a) i b) d'aquest Conveni, cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè la determinació de la seva competència en virtut de la lletra d) de l'apartat 1 no estigui subordinada a la condició que els fets siguin també punibles en el lloc on han estat comesos.

5. Cada part pot, en el moment de la signatura o el dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, mitjançant una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, declarar que es reserva el dret de limitar l'aplicació de l'apartat 4 d'aquest article als delictes establerts de conformitat amb l'article 18, apartat 1 lletra b), paràgrafs segon i tercer, en els casos en què el seu nacional tingui la seva residència habitual en el seu territori.

6. Per a l'enjudiciament dels delictes establerts de conformitat amb els articles 18, 19, 20, apartat 1 lletra a) i 21 d'aquest Conveni, cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè la determinació de la seva competència en virtut de les lletres d) i e) de l'apartat 1, no estigui subordinada a la condició que l'enjudiciament sigui precedit per una denúncia de la víctima o de l'estat del lloc on s'han comès els fets.

7. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per determinar la seva competència respecte de qualsevol delictes penals establert de conformitat amb aquest Conveni, quan el presumpte autor es troba en el seu territori i no pot ser extradit a una altra part només per raó de la seva nacionalitat.

8. Quan diverses parts reivindiquen la seva competència respecte d'un presumpte delictes penals establert de conformitat amb aquest Conveni, les parts concernides

es consulten, quan s'escaigui, per tal de determinar la competència més convenienent per perseguir el delictes.

9. Sense perjudici de les regles generals del dret internacional, aquest Conveni no exclou cap competència penal exercida per una part de conformitat amb el seu dret intern.

Article 26

Responsabilitat de les persones jurídiques

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè es puguin demanar responsabilitats a les persones jurídiques per als delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni, quan són comesos pel seu compte per qualsevol persona física, actuant individualment o com a membre d'un òrgan de la persona jurídica, que exerceix un càrrec directiu en el seu si, sobre les bases següents:

- a) un poder de representació de la persona jurídica;
- b) la facultat de prendre decisions en nom de la persona jurídica;
- c) la facultat d'exercir un control en el si de la persona jurídica.

2. Més enllà dels casos previstos a l'apartat 1, cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per garantir que es pugui considerar responsable una persona jurídica quan l'absència de vigilància o control per part d'una persona física esmentada a l'apartat 1 ha fet possible la comissió d'un delictes establert de conformitat amb aquest Conveni, per compte d'aquella persona jurídica per part d'una persona física que actua sota la seva autoritat.

3. D'acord amb els principis jurídics de la part, la responsabilitat d'una persona jurídica pot ser penal, civil o administrativa.

4. Aquesta responsabilitat s'estableix sense perjudici de la responsabilitat penal de les persones físiques que hagin comès el delictes.

Article 27

Sancions i mesures

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tal que els delictes establerts de conformitat

amb aquest Conveni siguin subjectes a sancions efectives, proporcionades i dissuasives, tenint en compte la seva gravetat. Aquestes mesures inclouen sancions de privació de llibertat que poden donar lloc a l'extradició.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tal que les persones jurídiques declarades responsables en aplicació de l'article 26 siguin subjectes a sancions efectives, proporcionades i dissuasives, que inclouen multes penals o no penals i eventualment altres mesures, especialment:

- a) exclusió del dret a rebre un avantatge o una ajuda de caràcter públic;
- b) prohibició temporal o definitiva d'exercir una activitat comercial;
- c) subjecció a la supervisió judicial;
- d) dissolució judicial.

3. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries:

- a) per permetre l'embargament i la confiscació:
 - de béns, documents i altres mitjans materials utilitzats per cometre els delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni o per facilitar-ne la comissió;
 - del producte d'aquests delictes o dels béns el valor dels quals correspon a aquests productes;

b) per permetre el tancament temporal o definitiu de qualsevol establiment utilitzat per cometre qualsevol dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni, sense perjudici dels drets de tercers de bona fe, o prohibir a l'autor d'aquests delictes, amb caràcter temporal o definitiu, l'exercici de l'activitat professional o voluntària, que impliqui un contacte amb infants, durant la qual el delictes s'hagi comès.

4. Cada part pot adoptar altres mesures respecte dels autors de delictes, com ara la retirada de la pàtria potestat, el seguiment o la vigilància de les persones condemnades.

5. Cada part pot establir que els productes del delictes o els béns confiscats de conformitat amb aquest article puguin ser assignats a un fons especial

per finançar programes de prevenció i assistència a les víctimes de qualsevol dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

Article 28

Circumstàncies agreujants

Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per tal que les circumstàncies següents, sempre que no siguin ja elements constitutius del delictes, puguin, de conformitat amb les disposicions pertinents del dret intern, ser preses en consideració com a circumstàncies agreujants en la determinació de les penes relatives als delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni:

- a) el delictes ha perjudicat greument la salut física o mental de la víctima;
- b) el delictes ha estat precedit o acompanyat d'actes de tortura o violències greus;
- c) el delictes ha estat comès contra una víctima especialment vulnerable;
- d) el delictes ha estat comès per un membre de la família, una persona que cohabita amb l'infant o una persona que ha abusat de la seva autoritat;
- e) el delictes ha estat comès per diverses persones actuant conjuntament;
- f) el delictes ha estat comès en el marc d'una organització delictiva;
- g) l'autor ja ha estat condemnat per delictes de la mateixa naturalesa.

Article 29

Condemnes anteriors

Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per prevenir la possibilitat de tenir en compte, en el marc de l'apreciació de la pena, les condemnes fermes dictades per una altra part per delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

Capítol VII - Investigació, enjudiciament i dret processal

Article 30

Principis

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per assegurar que les investigacions i els procediments penals es duiguin a terme en l'interès superior i en el respecte dels drets de l'infant.

2. Cada part vetlla per l'adopció d'una actitud protectora envers les víctimes, assegurant que les investigacions i els procediments penals no agreugin el traumatisme patit per l'infant i perquè la resposta de la justícia penal s'acompanyi d'assistència, quan això sigui apropiat.

3. Cada part assegura que les investigacions i els procediments penals tinguin un caràcter prioritari i es duguin a terme sense retards injustificats.

4. Cada part assegura que les mesures adoptades de conformitat amb aquest capítol no siguin perjudicials per als drets de la defensa i les exigències d'un procés just i imparcial, de conformitat amb l'article 6 del Conveni per a la salvaguarda dels drets humans i de les llibertats fonamentals.

5. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries, de conformitat amb els principis fonamentals del seu dret intern, per:

- garantir unes investigacions i uns enjudiciaments eficaços dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni, que permetin, si escau, la possibilitat de dur a terme investigacions discretes;
- permetre a les unitats o els serveis d'investigació d'identificar les víctimes de delictes establerts de conformitat amb l'article 20, especialment mitjançant l'anàlisi de materials de pornografia infantil, com ara fotografies i enregistraments audiovisuals, accessibles, difosos o transmesos mitjançant les tecnologies de la comunicació i de la informació.

Article 31

Mesures generals de protecció

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per protegir els drets i els interessos de les víctimes, especialment en qualitat de testimonis, en qualsevol fase de les investigacions i dels procediments penals, en particular:

- a) tenint-les informades dels seus drets i dels serveis que tenen a la seva disposició i, llevat que no desitgin rebre aquesta informació, del seguiment de la seva denúncia, dels càrrecs formulats, del desenvolupament general de la investigació o el procediment i del

seu paper en aquest, així com de la resolució dels seus casos.

b) vetllant perquè, almenys en els casos en què hi hagi un perill per a les víctimes i les seves famílies, aquestes puguin ser informades, si es considera necessari, de la posada en llibertat, temporal o definitiva, de la persona enjudiciada o condemnada;

c) donant-los, d'una manera conforme amb les normes de procediment del dret intern, la possibilitat de ser escoltades, d'aportar elements de prova i escollir els mitjans amb els quals es presentin i s'examinin els seus punts de vista, les seves necessitats i preocupacions, directament o a través d'un intermediari;

d) prestant-los una assistència apropiada, per tal que els seus drets i interessos siguin degudament presentats i tinguts en compte;

e) protegint la seva vida privada, la seva identitat i imatge, i prenent mesures conformes al dret intern per impedir la difusió pública de qualsevol informació que pugui conduir a la seva identificació;

f) protegint-les tant a elles com les seves famílies i els testimonis de càrrec contra els riscos d'intimidació, represàlies i nova victimització;

g) vetllant perquè les víctimes i els autors dels delictes no es trobin en contacte directe als locals dels serveis d'investigació i a les dependències judicials, llevat que les autoritats competents decideixin altrament en l'interès superior de l'infant o per les necessitats de la investigació o del procediment.

2. Cada part garanteix a les víctimes, a partir del seu primer contacte amb les autoritats competents, l'accés a la informació sobre els procediments judicials i administratius pertinents.

3. Cada part preveu que la víctima tingui accés, gratuïtament quan sigui justificat, a l'assistència lletrada, quan pugui actuar en qualitat de part en el procediment penal.

4. Cada part preveu la possibilitat que l'autoritat judicial designi un representant especial per a la víctima quan, en

virtut del dret intern, aquest representant pot actuar en qualitat de part en el procediment judicial i els que exerceixen la pàtria potestat siguin privats de la facultat de representar-la en aquest procediment a causa d'un conflicte d'interessos amb ella.

5. Cada part preveu, mitjançant mesures legislatives mesures o altres mesures i de conformitat amb les condicions previstes pel seu dret intern, la possibilitat que grups, fundacions, associacions o organitzacions governamentals o no governamentals puguin prestar assistència i/o donar suport a les víctimes que donin el seu consentiment, durant els procediments penals relatius als delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

6. Cada part assegura que les informacions donades a les víctimes, de conformitat amb les disposicions d'aquest article, siguin adaptades a la seva edat i el seu grau de maduresa, i en una llengua que puguin comprendre.

Article 32

Inici del procediment

Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè les investigacions o els enjudiciaments relatius a delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni no estiguin subordinades a la declaració o l'acusació per part de la víctima i que el procediment segueixi el seu curs fins i tot en el cas que la víctima es retracti de la seva declaració.

Article 33

Prescripció

Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè el termini de prescripció per iniciar actuacions judicials per delictes establerts de conformitat amb els articles 18, 19, apartat 1 lletres a) i b), i 21, apartat 1 lletres a) i b), sigui d'una durada suficient per permetre l'inici efectiu de les actuacions judicials, després que la víctima hagi assolit la majoria d'edat, i que sigui proporcional a la gravetat del delicte en qüestió.

Article 34

Investigacions

1. Cada part adopta les mesures que siguin necessàries perquè les persones,

les unitats o els serveis encarregats de les investigacions estiguin especialitzats en el camp de la lluita contra l'explotació i els abusos sexuals dels infants o que es formin persones amb aquesta finalitat. Aquests serveis o unitats han de disposar dels recursos econòmics adequats.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè la incertesa quant a l'edat real de la víctima no impedeixi l'inici d'una investigació penal.

Article 35

Audicions de l'infant

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè:

- a) les audicions de l'infant tinguin lloc sense retard injustificat un cop els fets hagin estat denunciats a les autoritats competents;
- b) les audicions de l'infant es duguin a terme, quan sigui necessari, en els locals concebuts o adaptats a aquest efecte;
- c) les audicions de l'infant les duguin a terme professionals formats amb aquesta finalitat;
- d) en la mesura que sigui possible i quan sigui apropiat, siguin sempre les mateixes persones les qui interroguin l'infant;
- e) el nombre d'audicions es limiti al mínim possible i en la mesura estrictament necessària per al desenvolupament del procediment;
- f) l'infant pugui estar acompanyat del seu representant legal o, quan sigui apropiat, d'un adult de la seva elecció, llevat de decisió contrària motivada respecte d'aquesta persona.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè les audicions de la víctima o, quan sigui apropiat, les d'un infant testimoni dels fets, puguin ser objecte d'un enregistrament audiovisual i que aquest enregistrament pugui ser admès com a mitjà de prova en el procediment penal, segons les normes previstes pel seu dret intern.

3. En cas d'incertesa sobre l'edat de la víctima i quan hi hagi motius per creure

que és un infant, s'apliquen les mesures previstes als apartats 1 i 2, mentre s'espera la verificació i la determinació de la seva edat.

Article 36

Procediment judicial

1. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries, amb el degut respecte de les normes que regeixen l'autonomia de les professions judicials, per posar a la disposició dels agents del procediment judicial, especialment els jutges, els fiscals i els advocats, formacions en matèria de drets de l'infant, explotació i abús sexual dels infants.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè, segons les normes previstes pel dret intern:

- a) el jutge pugui ordenar que l'audiència tingui lloc a porta tancada;
- b) la víctima pugui ser escoltada a l'audiència sense la seva presència, utilitzant, especialment, les tecnologies de comunicació apropiades.

Capítol VIII - Enregistrament i conservació de dades

Article 37

Enregistrament i conservació de les dades nacionals sobre els delinqüents sexuals condemnats

1. Als efectes de la prevenció i la repressió dels delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni, cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries per enregistrar i conservar, de conformitat amb les disposicions pertinents sobre la protecció de les dades de caràcter personal i altres normes i garanties apropiades establertes en el dret intern, les dades relatives a la identitat i també al perfil genètic (ADN) de les persones condemnades per delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

2. Cada part, en el moment de la signatura o del dipòsit dels seus instruments de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, comunica al secretari general del Consell d'Europa el nom i l'adreça d'una única autoritat nacional responsable als efectes de l'apartat 1.

3. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè les informacions a què fa referència l'apartat 1 puguin ser trameses a l'autoritat competent d'una altra part, de conformitat amb les condicions establertes pel seu dret intern i els instruments internacionals pertinents.

Capítol IX - Cooperació internacional

Article 38

Principis generals i mesures de cooperació internacional

1. Les parts cooperen entre elles, de conformitat amb les disposicions d'aquest Conveni, en aplicació dels instruments internacionals i regionals pertinents aplicables, els acords basats en les legislacions uniformes o recíproques i el seu dret intern, en la mesura més àmplia possible als efectes de:

- a) prevenir i lluitar contra l'explotació i els abusos sexuals dels infants;
- b) protegir i proporcionar assistència a les víctimes;
- c) dur a terme investigacions o procediments per delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

2. Cada part pren les mesures legislatives o altres mesures necessàries perquè les víctimes d'un delictes establert de conformitat amb aquest Conveni i comès en el territori d'una part, diferent d'aquella en la qual resideixen, puguin formular una denúncia davant les autoritats competents del seu estat de residència.

3. Si una part que subordina la cooperació judicial en matèria penal o l'extradició a l'existència d'un tractat, rep una sol·licitud de cooperació o extradició d'una part amb la qual no ha conclòs un tractat d'aquest tipus, pot considerar aquest Conveni com la base legal per a la cooperació judicial en matèria penal o l'extradició per als delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni.

4. Cada part s'esforça per integrar, quan sigui apropiat, la prevenció i la lluita contra l'explotació i els abusos sexuals dels infants en els programes d'ajuda al desenvolupament duts a terme en benefici d'estats tercers.

Capítol X - Mecanisme de seguiment

Article 39

Comitè de les Parts

1. El Comitè de les Parts està format per representants de les parts en el Conveni.

2. El secretari general del Consell d'Europa convoca el Comitè de les Parts. La primera reunió s'ha de celebrar dins el termini d'un any a comptar de l'entrada en vigor del Conveni per al desè signatari que l'hagi ratificat. Després, es reunirà a petició d'almenys un terç de les parts o del secretari general.

3. El Comitè de les Parts adopta el seu propi reglament.

Article 40

Altres representants

1. L'Assemblea Parlamentària del Consell d'Europa, el comissari per als drets humans, el Comitè Europeu per als Problemes Criminals (CDPC) i altres comitès intergovernamentals pertinents del Consell d'Europa designen cadascun un representant al Comitè de les Parts.

2. El Comitè de Ministres pot invitar altres òrgans del Consell d'Europa a designar un representant al Comitè de les Parts després d'haver-ho consultat amb aquest.

3. Representants de la societat civil, i especialment d'organitzacions no governamentals, poden ser admesos com a observadors al Comitè de les Parts d'acord amb el procediment establert per les normes pertinents del Consell d'Europa.

4. Els representants designats en virtut dels apartats 1 a 3 anteriors participen a les reunions del Comitè de les Parts sense dret de vot.

Article 41

Funcions del Comitè de les Parts

1. El Comitè de les Parts s'encarrega de supervisar l'aplicació d'aquest Conveni. El reglament del Comitè de les Parts determina les modalitats del procediment d'avaluació de l'aplicació d'aquest Conveni.

2. El Comitè de les Parts s'encarrega de facilitar la recollida, l'anàlisi i l'intercanvi d'informació, experiències i

bones pràctiques entre els estats, amb la finalitat de millorar la seva capacitat de prevenir i lluitar contra l'explotació i els abusos sexuals dels infants.

3. El Comitè de les Parts s'encarrega també, si escau:

a) de facilitar la utilització i l'aplicació efectives d'aquest Conveni, inclosa la identificació de qualsevol problema en la matèria, i també els efectes de qualsevol declaració o reserva feta de conformitat amb el Conveni;

b) d'emetre un dictamen sobre qualsevol qüestió relativa a l'aplicació d'aquest Conveni i facilitar l'intercanvi d'informacions sobre els desenvolupaments jurídics, polítics o tècnics importants.

4. El Comitè de les Parts rep l'assistència de la Secretaria del Consell d'Europa en l'exercici de les seves funcions que es deriven d'aquest article.

5. El Comitè Europeu per als Problemes Criminals (CDPC) rep informació periòdica de les activitats previstes als apartats 1, 2 i 3 d'aquest article.

Capítol XI - Relació amb altres instruments internacionals

Article 42

Relació amb la Convenció de les Nacions Unides sobre els drets de l'infant i el seu Protocol opcional relatiu a la venda d'infants, la prostitució infantil i la utilització d'infants en la pornografia

Aquest Conveni no afecta els drets i les obligacions que es deriven de les disposicions de la Convenció de les Nacions Unides sobre els drets de l'infant i del seu Protocol opcional relatiu a la venda d'infants, la prostitució infantil i la utilització d'infants en la pornografia; aquest Conveni té com a objectiu millorar la protecció instaurada per aquests instruments i desenvolupar i completar les normes que contenen.

Article 43

Relació amb altres instruments internacionals

1. Aquest Conveni no afecta els drets i les obligacions que es deriven de les disposicions d'altres instruments internacionals en els quals les parts en aquest Conveni són part o n'esdevindran part,

que contenen disposicions relatives a les matèries regulades per aquest Conveni i que assegurin una major protecció i assistència als infants víctimes d'explotació o d'abús sexuals.

2. Les parts en el Conveni poden concloure entre elles acords bilaterals o multilaterals relatius a les qüestions regulades per aquest Conveni, amb el propòsit de completar o reforçar les seves disposicions o per facilitar l'aplicació dels principis que consagra.

3. Les parts que són membres de la Unió Europea apliquen, en les seves relacions recíproques, les normes de la Comunitat i de la Unió Europea en la mesura que hi hagi normes de la Comunitat o de la Unió Europea que regeixin la matèria particular concernida i siguin aplicables al cas concret, sense perjudici de l'objecte i la finalitat del Conveni i sense perjudici de la seva plena aplicació respecte de les altres parts.

Capítol XII - Esmenes al Conveni

Article 44

Esmenes

1. Qualsevol esmena a aquest Conveni proposada per una part haurà de ser comunicada al secretari general del Consell d'Europa i ser tramesa per aquest darrer als estats membres del Consell d'Europa, a qualsevol altre estat signatari, a qualsevol estat part, a la Comunitat Europea, a qualsevol estat que hagi estat convidat a signar el Conveni de conformitat amb les disposicions de l'article 45, apartat 1, i a qualsevol estat convidat a adherir-se a aquest Conveni, de conformitat amb les disposicions de l'article 46, apartat 1.

2. Qualsevol esmena proposada per una part es comunica al Comitè Europeu per als Problemes Criminals (CDPC), el qual sotmet al Comitè de Ministres el seu dictamen sobre l'esmena proposada.

3. El Comitè de Ministres examina l'esmena proposada i el dictamen sotmès pel CDPC i, després de consultar-ho amb els estats no membres part en aquest Conveni, pot adoptar l'esmena.

4. El text de qualsevol esmena adoptada pel Comitè de Ministres de conformitat amb l'apartat 3 d'aquest article s'ha de comunicar a les parts, perquè sigui acceptada.

5. Qualsevol esmena adoptada de conformitat amb l'apartat 3 d'aquest article entra en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període d'un mes després de la data en la qual totes les parts hagin informat el secretari general de la seva acceptació.

Capítol XIII - Clàusules finals

Article 45

Signatura i entrada en vigor

1. Aquest Conveni està obert a la signatura dels estats membres del Consell d'Europa, dels estats no membres que hagin participat en la seva elaboració i també de la Comunitat Europea.

2. Aquest Conveni se sotmet a la ratificació, l'acceptació o l'aprovació. Els instruments de ratificació, acceptació o aprovació es dipositen prop del secretari general del Consell d'Europa.

3. Aquest Conveni entra en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data en la qual 5 signataris, dels quals almenys 3 estats membres del Consell d'Europa, hagin expressat el seu consentiment a estar vinculats pel Conveni, de conformitat amb les disposicions de l'apartat precedent.

4. Si un dels estat mencionats a l'apartat 1 o la Comunitat Europea expressa posteriorment el seu consentiment a estar vinculat pel Conveni, aquest entra en vigor, respecte d'aquest estat, el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument de ratificació, acceptació o aprovació.

Article 46

Adhesió al Conveni

1. Després de l'entrada en vigor d'aquest Conveni, el Comitè de Ministres del Consell d'Europa podrà, després de consultar les parts en el Conveni i després d'haver obtingut l'assentiment unànim, invitar qualsevol estat no membre del Consell d'Europa que no hagi participat en l'elaboració del Conveni a adherir-se al Conveni mitjançant una decisió presa per la majoria prevista a l'article 20 lletra d) de l'Estatut del Consell d'Europa, i amb el vot unànim dels representants dels estats contractants amb dret a formar part del Comitè de Ministres.

2. Per a qualsevol estat que s'hi adhereixi, el Conveni entra en vigor el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data del dipòsit de l'instrument d'adhesió prop del secretari general del Consell d'Europa.

Article 47

Aplicació territorial

1. Qualsevol estat o la Comunitat Europea pot, en el moment de la signatura o en el moment del dipòsit del seu instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió, designar el territori o els territoris als quals s'aplicarà el Conveni.

2. Qualsevol part pot estendre, en qualsevol altre moment posterior, mitjançant una declaració adreçada al secretari general del Consell d'Europa, l'aplicació d'aquest Conveni a qualsevol altre territori designat en aquesta declaració del qual sigui responsable de les relacions internacionals o en nom del qual està autoritzada a contraure compromisos. El Conveni entra en vigor respecte a aquest territori el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la declaració per part del secretari general.

3. Qualsevol declaració feta en virtut dels dos apartats anteriors podrà ser retirada, respecte de qualsevol territori designat en aquesta declaració, mitjançant una notificació adreçada al secretari general del Consell d'Europa. Aquesta retirada esdevindrà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació per part del secretari general.

Article 48

Reserves

No s'admet cap reserva a les disposicions d'aquest Conveni, amb l'excepció de les previstes expressament. Qualsevol reserva pot ser retirada en qualsevol moment.

Article 49

Denúncia

1. Qualsevol part pot denunciar, en qualsevol moment, aquest Conveni adreçant una notificació al secretari general del Consell d'Europa.

2. Aquesta denúncia esdevindrà efectiva el primer dia del mes següent a l'expiració d'un període de tres mesos després de la data de recepció de la notificació pel secretari general.

Article 50

Notificació

El Secretari general del Consell d'Europa notificarà als estats membres del Consell d'Europa, a qualsevol estat signatari, a qualsevol estat part, a la Comunitat Europea, a qualsevol estat que hagi estat convidat a signar el Conveni de conformitat amb les disposicions de l'article 45, i a qualsevol estat convidat a adherir-se al Conveni de conformitat amb les disposicions de l'article 46:

- a) qualsevol signatura;
- b) el dipòsit de qualsevol instrument de ratificació, acceptació, aprovació o adhesió;
- c) qualsevol data d'entrada en vigor d'aquest Conveni, de conformitat amb els articles 45 i 46;
- d) qualsevol esmena adoptada de conformitat amb l'article 44, i també la data d'entrada en vigor d'aquesta esmena;
- e) qualsevol reserva en virtut de l'article 48;
- f) qualsevol denúncia feta en virtut de les disposicions de l'article 49;
- g) qualsevol altre acte, notificació o comunicació relatius al Conveni.

En testimoni de la qual cosa, els sotsignats, degudament autoritzats a aquest efecte, han signat aquest Conveni.

Fet a Lanzarote, el 25 d'octubre del 2007, en anglès i en francès, essent els dos textos igualment fefaents, en un sol exemplar que es dipositarà en els arxius del Consell d'Europa. El secretari general del Consell d'Europa en trametrà una còpia certificada conforme a cadascun dels estats membres del Consell d'Europa, als estats no membres que hagin participat en l'elaboració d'aquest Conveni, a la Comunitat Europea i a qualsevol altre estat que hagi estat convidat a adherir-se a aquest Conveni.

**Conveni
del Consell d'Europa
sobre la protecció dels
infants contra l'explotació
i els abusos sexuals STCE
núm. 201**

Tractat obert a la signatura dels estats membres, els estats no membres que han participat en la seva elaboració i de la Unió Europea, i a l'adhesió dels altres estats no membres

Obertura a la signatura a Lanzarote el 25/10/2007

Entrada en vigor: l'1/7/2010

Situació a 25/11/ 2013

	Signatura	Ratificació	Entrada en vigor
Albània	17/12/2008	14/04/2009	01/07/2010
Alemanya	25/10/2007		
Andorra	29/06/2012		
Armènia	29/09/2010		
Àustria	25/10/2007	25/02/2011	01/06/2011
Azerbaidjan	17/11/2008		
Bèlgica	25/10/2007	08/03/2013	01/07/2013
Bòsnia-Hercegovina	12/10/2011	14/11/2012	01/03/2013
Bulgària	25/10/2007	15/12/2011	01/04/2012
Croàcia	25/10/2007	21/09/2011	01/01/2012
Dinamarca	20/12/2007	18/11/2009	01/07/2010
Eslovàquia	09/09/2009		
Eslovènia	25/10/2007	26/09/2013	01/01/2014
Espanya	12/03/2009	05/08/2010	01/12/2010
Estònia	17/09/2008		
Finlàndia	25/10/2007	09/06/2011	01/10/2011
França	25/10/2007	27/09/2010	01/01/2011
Geòrgia	12/03/2009		
Grècia	25/10/2007	10/03/2009	01/07/2010
Hongria	29/11/2010		
Irlanda	25/10/2007		
Islàndia	04/02/2008	20/09/2012	01/01/2013
Itàlia	07/11/2007	03/01/2013	01/05/2013
Letònia	07/03/2013		
Liechtenstein	17/11/2008		
Lituània	25/10/2007	09/04/2013	01/08/2013
Luxemburg	07/07/2009	09/09/2011	01/01/2012
Malta	06/09/2010	06/09/2010	01/01/2011
Macedònia	25/10/2007	11/06/2012	01/10/2012
Moldàvia	25/10/2007	12/03/2012	01/07/2012
Mònaco	22/10/2008		
Montenegro	18/06/2009	25/11/2010	01/03/2011
Noruega	25/10/2007		

Països Baixos	25/10/2007	01/03/2010	01/07/2010
Polònia	25/10/2007		
Portugal	25/10/2007	23/08/2012	01/12/2012
Regne Unit	05/05/2008		
República txeca			
Romania	25/10/2007	17/05/2011	01/09/2011
Rússia	01/10/2012	09/08/2013	01/12/2013
San Marino	25/10/2007	22/03/2010	01/07/2010
Sèrbia	25/10/2007	29/07/2010	01/11/2010
Suècia	25/10/2007	28/06/2013	01/10/2013
Suïssa	16/06/2010		
Turquia	25/10/2007	07/12/2011	01/04/2012
Ucraïna	14/11/2007	27/08/2012	01/12/2012
Xipre	25/10/2007		

**Llista de les declaracions
formulades respecte del tractat
núm. 201**

**Conveni
del Consell d'Europa
sobre la protecció dels
infants contra l'explotació
i els abusos sexuals**

Situació al 8/3/2013

Albània:

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent d'Albània, de data 11 d'octubre de 2010, enregistrada a la Secretaria General l'11 d'octubre de 2010 – Or. angl.

De conformitat amb l'article 37 del Conveni, Albània ha designat com a autoritat nacional:

Ministry of Justice
Department of Codification
Ms Mimoza SELENICA
Head of the Section of Justice for children and familial right
Tel: +355 672 067335
A/e: mimoza.selenica@justice.gov.al

Període d'efecte: 11/10/2010

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Àustria:

Declaració formulada en una carta de l'encarregat de negocis a.i. d'Àustria dipositada amb l'instrument de ratificació, el 25 de febrer de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, Àustria designa com

a única autoritat nacional responsable en aplicació de l'article 37, apartat 1, del Conveni.

The Federal Ministry of the Interior
Criminal Intelligence Service Austria
Josef-Holaubek Platz 1
1090 - Wien
Tel.: +43-(0)1-24836-85025 à 85027
A/e: BMI-II-BK-SPO@bmi.gv.at

Període d'efecte: 1/6/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Bèlgica

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 8 de març del 2013 - Or. fr.

De conformitat amb l'article 24, apartat 3, del Conveni, Bèlgica es reserva el dret de no aplicar l'apartat 2 de l'article 24 relatiu a la repressió de la temptativa de delictes establerts pel Conveni, als delictes establerts de conformitat amb els articles 20, apartat 1 lletres e) i f), 21 apartat 1 lletra c) i 23.

Període d'efecte: 1/7/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 24

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 8 de març del 2013-

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, Bèlgica designa com a única autoritat nacional responsable en base a l'article 37, apartat 1, del Conveni, l'autoritat següent:

Institut National de Criminalistique et de Criminologie
Direction générale et Direction opérationnelle Criminalistique
Chaussée de Vilvorde 100
B-1120 Bruxelles
Tél. + 32 2 240 05 00
Fax + 32 2 241 61 05
nicc-incc@just.fgov.be

Període d'efecte: 1/7/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Bòsnia-Hercegovina:

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent de Bòsnia-Hercegovina, dipositada amb l'instrument de ratificació el 14 de novembre de 2012.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, la Bòsnia-Hercegovina designa com a única autoritat nacional responsable en aplicació de l'article 37, apartat 1, del Conveni.

Ministère des Droits de l'Homme et des Réfugiés de Bosnie-Herzégovine.
Mme Tijana Borovcanin-Maric
Tél.: 00 387 33 703 954
E-mail: tijana.borovcanin@mhr.gov.ba
Adresse: Trg BiH 1, 71 000 Sarajevo, Bosnie - Herzégovine

Període d'efecte: 1/3/2013 -

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Bulgària:

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 15 de desembre de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 20, apartat 4, del Conveni, la República de Bulgària declara que no aplicarà l'apartat 1 lletra f) de l'article 20 en la seva totalitat.

Període d'efecte: 1/4/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 20

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 15 de desembre de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 21, apartat 2, del Conveni, la República de Bulgària declara que només aplicarà l'apartat 1 lletra c) de l'article 21 a aquelles situacions en les quals infants han estat reclutats o obligats de conformitat amb l'apartat 1 lletres a) o b) d'aquest article.

Període d'efecte: 1/4/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 21

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 15 de desembre de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 24, apartat 3, del Conveni, la República de Bulgària declara que no aplicarà l'apartat 2 de l'article 24 en la seva totalitat als delictes establerts de conformitat amb l'article 20, apartat 1 lletra f).

Període d'efecte: 1/4/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 24

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 15 de desembre de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, la República de Bulgària designa com a autoritat nacional responsable en aplicació de l'article 37, apartat 1, del Conveni:

The Research Institute for Forensic Science and Criminology
1, Alexandar Malinov bul.
1715 Sofia, P.O. Box 934
Tel: + 359 2 982 9006
Fax: + 359 2 987 8210
A/e: int.27@mvr.bg

Període d'efecte: 1/4/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Croàcia:

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 21 de setembre de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, Croàcia designa com a autoritat nacional responsable en aplicació de l'article 37, apartat 1, del Conveni:

Ministère de la Justice
Dežmanova 10
10000 Zagreb.

Període d'efecte: 1/1/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Dinamarca:

Reserva formulada en una carta del Ministre d'Affers Exteriors de Dinamarca, del 23 d'octubre de 2009, tramesa a la secretària general adjunta en el moment del dipòsit de l'instrument de ratificació, el 18 de novembre de 2009 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 20, apartat 3, del Conveni, Dinamarca es reserva el dret de no aplicar l'article 20, apartat 1 lletres a) i e) a la producció i la possessió de material pornogràfic que impliqui infants que hagin assolit l'edat fixada en aplicació de l'article 18, apartat 2, quan aquestes imatges siguin produïdes i es trobin en possessió d'aquells, amb el seu acord i únicament per al seu ús privat.

Període d'efecte: 1/7/2010

La declaració anterior és relativa a l'article: 20

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 18 de novembre de 2009– Or. fr.

De conformitat amb l'article 47, apartat 1, del Conveni, Dinamarca declara que, fins que no hi hagi una decisió posterior, el Conveni no s'aplicarà a les Illes Fèroe ni a Groenlàndia.

Període d'efecte: 1/7/2010

La declaració anterior és relativa a l'article: 47

Declaració formulada en una carta del Ministeri de Justícia de Dinamarca, de data 10 de febrer de 2011, tramesa per la Representació Permanent de Dinamarca i enregistrada a la Secretaria General el 14 de febrer de 2011 – Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, Dinamarca comunica el nom i l'adreça de l'autoritat nacional danesa responsable de prendre les mesures legislatives o altres necessàries per enregistrar i conservar, de conformitat amb les disposicions pertinents sobre la protecció de dades de caràcter personal i les altres normes i garanties apropiades tal com estan previstes en el dret intern, les dades relatives a la identitat i el perfil genètic (ADN) de les persones condemnades per delictes establerts de conformitat amb el Conveni.

The Danish Ministry of Justice
Criminal Law Division
Slotsholmsgade 10
2116 København K
Danemark
Tel.: +45 72 26 84 00
Fax: +45 33 93 35 10

Període d'efecte: 14/2/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Eslovènia:

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 26 de setembre del 2013 – Or. angl.

De conformitat amb l'article 24, apartat 3 del Conveni, la República d'Eslovènia es reserva el dret de no aplicar, en la seva totalitat, l'article 24, apartat 2, a delictes previstos en l'article 23.

Període d'efecte: 1/1/2014

La declaració anterior és relativa a l'article: 23

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 26 de setembre del 2013 – Or. angl.

De conformitat amb l'article 25, apartat 3 del Conveni, la República d'Eslovènia es reserva el dret de no aplicar la norma de competència definida en l'article 25, apartat 1 lletra e), que a les condicions definides als articles 10 i 13 del Codi penal (Journal Officiel de RS, N° 55/08, 66/08 – corr. 39/09, 55/09 – Odl. U.S 91/11 KZ-1).

Període d'efecte: 1/1/2014

La declaració anterior és relativa a l'article: 25

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 26 de setembre del 2013 – Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, la República d'Eslovènia declara que la única autoritat nacional responsable en base a l'article 37, apartat 1, és el Ministeri d'Interior – Policia:

Ministère de l'Intérieur
POLICE
Štefanova 2
1501 Ljubljana
Slovenia
Tél.: +386 1 428 40 00
Fax: +386 1 251 43 30
E-mail: gp.policija@policija.si

Període d'efecte: 1/1/2014

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Espanya:

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 5 d'agost de 2010 - Or. angl.

En el cas que aquest Conveni del Consell d'Europa sobre la protecció dels infants contra l'explotació i els abusos sexuals, del 25 d'octubre de 2007, s'apliqui a Gibraltar, Espanya desitja formular la declaració següent:

1. Gibraltar és un territori no autònom les relacions exteriors del qual es troben sota la responsabilitat del Regne Unit i que és objecte d'un procés de descolonització d'acord amb les decisions i les resolucions pertinents de l'Assemblea general de les Nacions Unides.

2. Les autoritats de Gibraltar tenen un caràcter local i exerceixen competències exclusivament internes que tenen el seu origen i fonament en una distribució i una atribució de competències efectuades pel Regne Unit de conformitat amb les disposicions de la seva legislació interna, en la seva qualitat d'estat sobirà del qual depèn aquest territori no autònom.

3. En conseqüència, la participació eventual de les autoritats gibraltarenyes en l'aplicació del Conveni es considerarà que té lloc exclusivament en el marc de les competències internes de Gibraltar i no es podrà considerar que modifica de cap manera els dos apartats precedents.

4. El procés previst pel Règim relatiu a les autoritats de Gibraltar en el marc de certs Tractats Internacionals (2007) que ha estat objecte d'un acord entre Espanya i el Regne Unit de data 19 de desembre de 2007 (conjuntament amb el "Règim convingut relatiu a les autoritats de Gibraltar en el context dels instruments de la UE i de la CE i dels tractats connexos", de data 19 d'abril de 2000) s'aplica a aquest Conveni del Consell d'Europa sobre la protecció dels infants contra l'explotació i els abusos sexuals.

Període d'efecte: 1/12/2010

La declaració anterior és relativa als articles:

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 5 d'agost de 2010 - Or. angl.

Espanya designa com a autoritat nacional responsable per a l'aplicació de l'article 37, apartat 1, del Conveni la:

Subdirecció General de Registros Administrativos de Apoyo a la Actividad Judicial
Direcció General de Modernización de la Administración de Justicia del Ministerio de Justicia
calle San Bernardo, 19
28071 Madrid.

Període d'efecte: 1/12/2010

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Finlàndia:

Declaració formulada en l'instrument d'acceptació dipositat el 9 de juny de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, Finlàndia declara que l'autoritat nacional responsable en aplicació de l'article 37, apartat 1, és la següent:

Ministry of Justice
Adreça postal: P.O. Box 25, FI-00023 Government
Adreça per a visites: Eteläesplanadi 10, Helsinki

Període d'efecte: 1/10/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

França:

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 27 de setembre de 2010 - Or. fr.

De conformitat amb l'article 47, apartat 1, del Conveni, França declara que el Conveni s'aplicarà en la totalitat del territori de la República.

Període d'efecte: 1/1/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 47

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 27 de setembre de 2010 - Or. fr.

De conformitat amb l'article 24, apartat 3, del Conveni, França desitja assenyalar que, quan es consideri que pot ser d'utilitat, es reserva el dret de no aplicar, en la totalitat o en part, l'apartat 2 de l'article 24 relatiu a la repressió de la temptativa de delictes establerts pel Conveni, a certs delictes, i en particular als establerts de conformitat amb l'article 20, apartat 1, lletres e) i f), i l'article 23.

Període d'efecte: 1/1/2011

La declaració anterior és relativa als articles: 20, 24

Declaració formulada en una carta del representant permanent de França, del 21 d'abril de 2011, enregistrada a la Secretaria General el 26 d'abril de 2011 - Or. fr.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, França designa com a única autoritat nacional responsable en

aplicació de l'article 37, apartat 1, del Conveni, l'autoritat següent:

Ministère de la Justice et des Libertés
Direction des Affaires criminelles et des grâces
Bureau de l'entraide pénale internationale
13, place Vendôme
75042 PARIS Cedex 01

Període d'efecte: 26/4/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Grècia:

Declaració formulada en una carta del representant permanent de Grècia del 23 de juny de 2010, enregistrada a la Secretaria General el 24 de juny de 2010 - Or. angl.

El govern grec designa com a l'Autoritat nacional prevista a l'article 37 del Conveni:

The Ministry of Citizen Protection
Hellenic Police Headquarters
Forensic Science Division (F.S.D.)
173, Alexandras Ave.
P.C. 115 22 Athens
Grècia

Període d'efecte: 1/7/2010

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Islàndia:

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent de la Islàndia, datada el 20 de setembre del 2012, dipositada amb l'instrument de ratificació el 20 de setembre del 2012 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, la Islàndia declara que le National Commissioner of Police és l'autoritat nacional responsable per registrar i conservar les dades relatives a la identitat així com del perfil genètic (ADN) de les persones condemnades pels delictes establerts de conformitat a l'article 37, paràgraf 1, del Conveni. Les coordenades de contacte de l'autoritat nacional són les següents:

National Commissioner of Police
Ríkislögreglustjórn
Skúlagata 21
101 Reykjavic
Iceland

Téléphone: +354 444 2500

Fax: +354 444 2501

Email: rls@rls.is

Període d'efecte: 1/1/2013 -

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Itàlia:

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent d'Itàlia, dipositada amb l'instrument de ratificació el 3 de gener del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, la República Italiana designa com a única autoritat nacional responsable per recollir i conservar les dades nacionals relatives a les persones condemnades per delictes sexuals, de conformitat amb l'article 37, apartat 1 del Conveni:

Ministère de l'Interieur
Piazza del Viminale
Rome

Període d'efecte: 1/5/2013 -

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Lituània:

Declaració formulada en una Nota verbal del Ministeri d'Afers Exteriors de Lituània, dipositat amb l'instrument de ratificació el 9 d'abril del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, la República de Lituània designa l'autoritat següent com a única autoritat nacional responsable als efectes de l'article 37, apartat 1 del Conveni:

Information Technology and Communications Department under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania

Šventaragio str. 2
LT-01510 Vilnius
Lithuania
Tél. + 370 (5) 271 7177
Fax + 370 (5) 271 8921
Courriel: ird@vrm.lt
Internet: www.ird.lt

Període d'efecte: 1/8/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Luxemburg:

Reserva formulada en una carta del Ministeri d'Affers exteriors de Luxemburg dipositada amb l'instrument de ratificació el 9 de setembre de 2011 - Or. fr.

De conformitat amb l'article 24, apartat 3, del Conveni, Luxemburg es reserva el dret de no aplicar l'apartat 2 de l'article 24 als delictes establerts de conformitat amb l'article 20, apartat 1, lletres e) i f) i l'article 23.

Període d'efecte: 1/1/2012

La declaració anterior és relativa als articles: 20, 24

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent de Luxemburg, dipositada amb l'instrument de ratificació el 9 de setembre de 2011 - Or. fr.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, Luxemburg declara que l'autoritat nacional responsable en aplicació de l'article 37, apartat 1, és la següent:

Parquet Général
Cité Judiciaire, bâtiment CR
L-2080 Luxembourg
Tel.: 00 352 47 59 81 1
Fax: 00 352 47 05 50
A/e: parquet.general@justice.etat.lu
Període d'efecte: 1/1/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Macedònia:

Declaració formulada en una Nota verbal del Ministeri d'Affers Exteriors de Macedònia, datada del 6 de juny del 2012, dipositada amb l'instrument de ratificació l'11 de juny del 2012 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, la República de Macedònia comunica els noms i adreces de l'autoritat nacional responsable d'acord amb l'article 37, apartat 1 del Conveni:

Ministère de l'Intérieur
Rue Dimce Mircev N°8
1000 Skopje
République de Macédoine
Període d'efecte: 1/10/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Malta:

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent de Malta dipositada juntament amb l'instrument de ratificació, el 6 de setembre de 2010 - Or. angl.

Malta designa com a autoritat nacional responsable per a l'aplicació de l'article 37, apartat 2, del Conveni:

Malta Police Force
General Headquarters
Floriana CMR 02
Malta
Tel: +35622942667
Fax: +35621242223
A/e: cmru.police@gov.mt

Període d'efecte: 1/1/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Moldàvia:

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 12 de març del 2012 - Or. angl.

La República de Moldàvia declara que, fins al restabliment complet de la seva integritat territorial, les disposicions del Conveni no s'aplicaran que al territori efectivament controlat per les autoritats de la República de Moldàvia.

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 12 de març del 2012 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, la República de Moldàvia, designa el Ministeri de l'Interior com autoritat nacional responsable per la posada en marxa de les disposicions de l'article 37, apartat 1, del Conveni:

Període d'efecte: 1/7/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Montenegro:

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 25 de novembre de 2010 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 18, apartat 2, del Conveni, Montenegro declara que considera que l'article 18, apartat 1, lletra a), s'aplica a una persona menor de 16 anys, i la lletra b) a una persona menor de 18 anys.

Període d'efecte: 1/3/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 18

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 25 de novembre de 2010 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 25, apartat 3, del Conveni, Montenegro declara que durà a terme les actuacions judicials en el cas previst a l'article 25, apartat 1, lletra e), de conformitat amb la seva legislació penal.

Període d'efecte: 1/3/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 25

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 25 de novembre de 2010 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 47, apartat 1, del Conveni, Montenegro declara que el Conveni s'aplicarà al territori de Montenegro.

Període d'efecte: 1/3/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 47

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent de Montenegro, del 4 de març de 2011, enregistrada a la Secretaria General el 8 de març de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, Montenegro designa com a autoritat nacional competent:

The Police Directorate of Montenegro
Forensic Center
Add. Bozova glavica bb
81410 Danilovgrad
Montenegro
Tel.: +382 20 817 101/104
Fax: +382 20 817 190

Període d'efecte: 8/3/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Països Baixos:

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent dels Països Baixos dipositada amb l'instrument d'acceptació, l'1 de març de 2010 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, el Regne dels Països Baixos ha designat l'autoritat següent per el Regne a Europa:

National Forensic Institute
P.O. Box 24044
2490 AA The Hague

Període d'efecte: 1/7/2010

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Declaració formulada en l'instrument d'acceptació dipositat l'1 de març de 2010 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 47 del Conveni, el Regne dels Països Baixos accepta el Conveni per al Regne a Europa.

Període d'efecte: 1/7/2010

La declaració anterior és relativa a l'article: 47

Portugal:

Declaració formulada en una carta de la Representació Permanent de Portugal, dipositada amb l'instrument de ratificació el 23 d'agost de 2012 - Or. fr.

Portugal designa, de conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, com a única autoritat nacional responsable als fins establerts a l'article 37, apartat 1, del Conveni, l'autoritat següent:

Instituto Nacional de Medicina Legal
(Institut national de médecine légale)
Largo da Sé Nova
3000-213 Coimbra
Portugal

Període d'efecte: 1/12/2012 -

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Romania:

Declaració formulada en una carta del representant permanent de Romania dipositada amb l'instrument de ratificació el 17 de maig de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, Romania declara que l'autoritat nacional responsable en aplicació de l'article 37, apartat 1, és la Inspecció general de la Policia romana, al si del Ministeri de l'Administració i Interior de Romania.

Període d'efecte: 1/9/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Rússia:

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 9 d'agost del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 20, apartat 3 del Conveni, la Federació de Rússia es reserva el dret de no aplicar, en la seva totalitat les disposicions de l'article 20, apartats 1 lletra a) i 1 lletra e) del Conveni al a producció i a la possessió de material pornogràfic:

a) constituït exclusivament de representacions simulades o d'imatges realistes d'un infant qui no existeix;

b) implicant infants menors de l'edat fixada en aplicació de l'article 18, apartat 2 del Conveni, quan aquestes imatges són produïdes i detingudes per ells mateixos, amb el seu acord i únicament pel seu ús privat.

Període d'efecte: 1/12/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 20

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 9 agost del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 20, apartat 4 del Conveni, la Federació de Rússia es reserva el dret de no aplicar, en la seva totalitat, les disposicions de l'article 20, apartat 1 de la lletra f del Conveni.

Període d'efecte: 1/12/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 20

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 9 agost del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 21, apartat 2 del Conveni, la Federació de Rússia es reserva el dret de limitar l'aplicació de l'article 21, apartat 1 lletra c), del Conveni a les situacions on els infants han estat implicats o forçats de conformitat amb l'article 21, apartat 1 lletres a) i b) del Conveni.

Període d'efecte: 1/12/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 21

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 9 agost del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 24, apartat 3 del Conveni, la Federació de Rússia es reserva el dret de no aplicar, en la seva totalitat, les disposicions de l'article 24, apartat 2 del Conveni als delictes establerts de conformitat amb l'article 20, apartat 1 lletres b, d, e i f, a l'article 21, apartat 1 lletra c), de l'article 22 i a l'article 23 del Conveni.

Període d'efecte: 1/12/2013

La declaració anterior relativa a l'article: 24

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 9 agost 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 25, apartat 3, del Conveni, la Federació de Rússia es reserva el dret de no aplicar les normes de competència definides a l'article 25, apartat 1 lletra e) del Conveni.

Període d'efecte: 1/12/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 25

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 9 agost 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 25, apartat 5, del Conveni, la Federació de Rússia es reserva el dret de limitar l'aplicació de l'article 25, apartat 4 del Conveni pel que fa als delictes establerts de conformitat amb l'article 18, apartat 1 lletra b), segon i tercer paràgraf, del Conveni, als casos on els nacionals de la Federació de Rússia tenen la seva residència habitual en el territori de la Federació de Rússia.

Període d'efecte: 1/12/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 25

Declaració formulada en la Nota verbal de la Representació Permanent de la Federació de Rússia dipositada en l'instrument de ratificació el 9 d'agost del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, la Federació de Rússia designa com autoritat nacional responsable a efectes d'enregistrar i de conservar les dades nacionals relatives a les persones condemnades per delictes sexuals, de conformitat amb l'article 37, apartat 1 del Conveni: el Ministeri d'Interior de la Federació de Rússia.

Període d'efecte: 1/12/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

San Marino:

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent de San Marino, del 27 de setembre de 2010, enregistrada a la Secretaria General el 28 de setembre de 2010 – Or. angl.

De conformitat amb l'article 37 del Conveni, San Marino designa com a la seva autoritat nacional:

Authority for Equal Opportunities
Via dei Paceri, 25
47891 Falciano
República de San Marino
Tel: +378 (0549) 941410
Fax: +378 (0549) 977307
A/e: authority.pariopportunita@istituzioni.sm

Període d'efecte: 28/9/2010

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Sèrbia:

Declaració formulada en una Nota verbal de la Representació Permanent de Sèrbia, del 31 de maig de 2011, enregistrada a la Secretaria General el 31 de maig de 2011 – Or. angl.

L'autoritat nacional designada per Sèrbia en aplicació del Conveni és la següent:

Ministry of Interior
Bulevar Mihajla Pupina 2
11070 Belgrade
República de Sèrbia
Tel: + 381 11 3139 660
Fax: + 381 11 3139 662

Període d'efecte: 31/5/2011

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Suècia:

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 28 de juny del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 20, apartat 3 del Conveni, Suècia es reserva el dret de no aplicar l'apartat 1 lletres a) i e) a la producció i a la possessió de material pornogràfic que implicant infants menors de l'edat fixada en aplicació de l'article 18, apartat 2, quan aquestes imatges són produïdes i detingudes

per ells mateixos, amb el seu acord i únicament pel seu ús privat.

Període d'efecte: 1/10/2013

La declaració anterior és relativa als articles: 18, 20

Reserva formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 28 de juny del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 24, apartat 3 del Conveni, Suècia es reserva el dret de no aplicar, l'apartat 2 als delictes establerts de conformitat amb els articles 22 i 23.

Període d'efecte: 1/10/2013

La declaració anterior és relativa als articles: 22, 23, 24

Declaració formulada en l'instrument de ratificació dipositat el 28 de juny del 2013 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, Suècia declara que l'autoritat competent de Suècia, responsable d'enregistrar i de conservar les dades relatives a la identitat així com al perfil genètic (ADN) de les persones condemnades per delictes establerts de conformitat amb aquest Conveni, és:

- la Direcció de la police nationale suédoise, Box 12256, SE-102 26 Stockholm, Suède.

Període d'efecte: 1/10/2013

La declaració anterior és relativa a l'article: 27

Turquia:

Declaració formulada en una carta del representant permanent de Turquia dipositada amb l'instrument de ratificació, el 7 de desembre de 2011 - Or. angl.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2, del Conveni, Turquia comunica el nom i l'adreça de la seva autoritat nacional responsable de prendre les mesures legislatives o altres necessàries per enregistrar i conservar les dades relatives a la identitat i també el perfil genètic (ADN) de les persones condemnades per delictes establerts de conformitat amb el Conveni:

Ministère de la Justice de la République de Turquie
Direction Générale du Droit International et des Affaires étrangères

Mustafa Kemal Mah. 2151. Cadde,
No: 34 / A, 0652 Söğütözü / ANKARA,
TURQUIA

Tel: + 90 312 218 78 07

Fax: + 90 312 219 45 23

A/e: uhdigm@adalet.gov.tr

Període d'efecte: 1/4/2012

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Ucraïna:

Declaració formulada dins l'instrument de ratificació dipositat el 28 d'agost de 2012 – Or. fr.

De conformitat amb l'article 38, apartat 3, del Conveni, Ucraïna declara que aquest Conveni serà considerat com la base legal de la cooperació dins del marc d'ajuda mútua judicial en matèria penal i de l'extradició en cas de recepció d'una demanda d'un Estat Part d'aquest Conveni amb el qual Ucraïna no hagi conclòs un tractat d'ajuda mútua judicial en matèria penal i d'extradició. El Ministeri de la Justícia d'Ucraïna (en el període de procediment judicial o d'execució d'una resolució) i "Le Bureau du Procureur Général" d'Ucraïna (en el període de la instrucció prèvia) són les autoritats nacionals responsables de l'aplicació de l'apartat 3 de l'article 38 del Conveni.

Període d'efecte: 1/12/2012 –

La declaració anterior és relativa a l'article: 38

Declaració formulada dins l'instrument de ratificació dipositat el 28 d'agost de 2012 – Or. fr.

De conformitat amb l'article 37, apartat 2 del Conveni, Ucraïna declara que l'autoritat responsable als fins establerts a l'article 37, apartat 1, és el Ministeri de l'Interior d'Ucraïna.

Període d'efecte: 1/12/2012 –

La declaració anterior és relativa a l'article: 37

Font: Bureau des Traités sur <http://conventions.coe.int>

Reserva del Principat d'Andorra al Conveni del Consell d'Europa sobre la protecció dels infants contra l'explotació i l'abús sexuals

"De conformitat amb l'article 24 apartat 3 del Conveni, Andorra es reserva el

dret de no aplicar l'apartat 2 de l'article 24 relatiu a la repressió de la temptativa de delictes establerts pel Conveni, als delictes establerts de conformitat amb l'article 21 apartat 1 lletra c)."

Declaració del Principat d'Andorra al Conveni del Consell d'Europa sobre la protecció dels infants contra l'explotació i l'abús sexuals

"De conformitat amb l'article 37 apartat 2 del Conveni, Andorra designa com a única autoritat nacional responsable en base a l'article 37 apartat 1 del Conveni, l'autoritat següent:

Ministeri encarregat de l'interior
Ctra. de l'Obac s/n
Edifici administratiu de l'Obac
AD700. Escaldes-Engordany
Principat d'Andorra
Telèfon: +376 872080
Fax: +376 869250
interior_gov@andorra.ad"

Conveni del Consell d'Europa sobre la prevenció i la lluita contra la violència envers les dones i la violència domèstica, fet a Istanbul l'11 de maig del 2011

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 23 de gener del 2014 ha aprovat el següent:

Conveni del Consell d'Europa sobre la prevenció i la lluita contra la violència envers les dones i la violència domèstica, fet a Istanbul l'11 de maig del 2011

La gran majoria de persones que són víctimes de persecució sexual, d'abusos sexuals, de violacions, de matrimonis forçats o d'esterilitzacions forçades, o de violència física, sexual o psicològica comeses per part de la parella, són dones. Aquestes són també les úniques víctimes d'altres comportaments cruels i degradants com les mutilacions genitals i els avortaments forçats.

Aquests tipus de violència representen, a Europa, la violació més greu dels drets humans per raons de gènere.

Tanmateix, sovint silenciada, no existeix cap estimació fiable del seu abast a Europa. Tot i que les metodologies varien, entre una cinquena part i una quarta part de les dones són víctimes de violència física almenys una vegada durant la seva vida adulta i més d'una de cada deu pateix maltractaments sexuals que impliquen l'ús de la força. A més, la majoria d'aquests actes de violència són comesos per homes del seu entorn social immediat, sovint les parelles o parelles anteriors de les víctimes. Es tracta d'una violència estructural, que té per objectiu exercir la dominació i el control dels seus autors.

Davant d'aquest fenomen mundial, el Comitè per l'eliminació de la discriminació de les dones del Conveni de les Nacions Unides en la seva Recomanació general sobre la violència contra les dones núm. 19 (1992) va contribuir a fer reconèixer la violència contra les dones com un tipus de discriminació envers les dones.

L'any 1993, l'Assemblea general de les Nacions Unides va adoptar una Declaració sobre l'eliminació de la violència envers les dones posant les bases d'una acció internacional de lluita contra la violència envers les dones. L'any 1995, la Declaració de Beijing i el Programa d'acció van designar l'eliminació de la violència envers les dones com un objectiu estratègic entre d'altres exigències relatives a la igualtat entre dones i homes.

L'any 2006, el Secretari general de les Nacions Unides identifica en el seu Estudi en profunditat de totes les formes de violència envers les dones, les manifestacions i els marcs jurídics internacionals relatius a la violència envers les dones.

El Consell d'Europa va adoptar, l'11 de maig del 2011 a Istanbul, el Conveni sobre la prevenció i la lluita contra la violència envers les dones i la violència domèstica, que obre la via per a la creació d'un marc jurídic per a la protecció específica de les dones contra qualsevol forma de violència, i la seva prevenció i repressió.

És el primer instrument jurídic vinculant a nivell europeu que proporciona un marc jurídic complet per a la prevenció i la lluita contra la violència envers les

dones i per a la protecció de les víctimes, amb l'objectiu d'acabar amb la impunitat dels autors de violència envers les dones i de la violència domèstica. Els estats firmants es comprometen a implantar mesures legislatives i preventives per combatre aquest tipus de violència, així com a establir mecanismes d'atenció a les víctimes.

A data d'avui, el Conveni ha estat signat per 32 Estats, dels quals 8 ja l'han ratificat. El Conveni necessita, però, 10 ratificacions per entrar en vigor.

Es tracta d'un text molt complet que preveu, entre altres, mesures de prevenció, d'assistència i de suport a les víctimes, de protecció jurídica, i que estableix també els procediments civils i penals específics. El Conveni defineix els tipus de violència contra les dones, entre els quals hi ha el matrimoni forçat, les mutilacions genitals femenines, l'assetjament, la violència física i psicològica i la violència sexual. Donat que les dones no són les úniques víctimes de la violència domèstica, el Conveni convida als estats part a estendre el seu marc de protecció als homes, infants i persones grans que estan exposats a la violència dins del cercle familiar o de la llar.

El preàmbul del Conveni enuncia el principal objectiu del text consistent en crear una Europa sense violència envers les dones i sense violència domèstica, i estableix l'existència d'un lligam ferm entre l'assoliment de la igualtat entre homes i dones i l'eradicació de la violència envers les dones.

Estableix unes obligacions per part dels actors estatals: autoritats, funcionaris, agents i institucions estatals, així com els altres actors que actuen en nom de l'Estat, que s'han de comportar d'acord amb l'obligació d'abstenir-se de cometre qualsevol acte de violència contra les dones. El Conveni també preveu obligacions pels actors no estatals: l'Estat ha de prendre les mesures legislatives o altres necessàries per actuar amb la diligència deguda per prevenir, investigar, castigar i concedir una indemnització pels actes de violència objecte d'aquest Conveni, comesos per actors no estatals.

El Conveni presta una atenció particular a la prevenció de la violència, mitjançant la sensibilització, l'educació,